

**καλοκάγαθικῶς**, *adv.* avec une probité scrupuleuse.

**κάλον**, **ου** (τὸ), *d'ord. au pl.* bois sec; *particul.* bois pour construction de navire; *p. suite*, navire [R. κα, brûler; *cf.* καίω, κάω].

**καλός**, **ἡ**, **όν** : **A** *adj.* I beau : κ. δέμας, OD. εἶδος κ. Χέν. beau de corps, de visage; κ. εἰσπραστῆαι, OD. beau à contempler; τὰ καλὰ. les belles choses, *particul.* les élégances de la vie || **II** *en parl. de la beauté morale*, beau, noble, honnête, honorable, glorieux : τέθνηκεν οὐπερ τοῖς νέοις θνήσκειν καλόν, ESCHL. il est mort là où il est beau pour les jeunes gens de mourir; τὸ καλόν, le beau, le bien, la vertu; τὰ καλὰ, Χέν. les belles actions; καλὸν ἐστίν (*v*) avec l'*inf.* il est beau de, etc.; καλὸς καὶ ἀγαθός, *ou* καλὸς καὶ ἀγαθός (non καλοκάγαθός, malgré καλοκάγαθίζ), *au plur.* καλοὶ καγαθοί, καλῶν καγαθῶν, καλοὺς καγαθοὺς, *primit.* de noble naissance, de haut rang, *postér.* honnête; τὰ καλὰ καγαθὰ ἔργα, Χέν. les belles actions, ce qui est beau et bien, le bien, la vertu || **III** *p. anal. pur, naturel, en parl. de métaux non travaillés* || **IV** *p. suite* : 1 parfait, achevé, accompli : στρατεύμα, Χέν. armée excellente, accomplie; *ironiq.* καλὸν γέρας, ESCHL. beau privilège || 2 précieux || **V** convenable, d'où : 1 apte à, habile à, avec *prés* et l'*acc.* : κ. τρέχειν, Χέν. habile à la course || 2 favorable : κ. λιμὴν, OD. port bien situé; κ. ἔνεμον, OD. vent favorable; *adv.* ἐν καλῷ (s. e. τόπῳ) Χέν. en un lieu favorable; *ou* (s. e. χρόνῳ) Σοφ. au moment opportun, en temps utile, à propos; εἰς καλόν, Σοφ. εἰς κάλλιστον, Σοφ. à propos, tout à fait à propos; *au sens relig.* : κ. ἱερά, ESCHL. augures, sacrifices favorables; avec l'*inf.* ἔνεαι καλὰ τὰ ἱερά ἦν, Χέν. les sacrifices étaient favorables pour aller || **B** *adv.* καλόν *ou* καλὰ, de belle façon, avec grâce *ou* agrément, bien || *Cr.* κάλλιων, *sup.* κάλλιστος [*cf.* sscr. kalyas, « sain »].

**κάλος**, **ου** (ὁ) *ion. et ἔργ. c.* κάλως.

**καλότης**, **ητος** (ῆ) beauté [καλός].

**κάλπη**, **ης** (ῆ) 1 trot d'un cheval || 2 urne cinéraire [R. Καρπ, *v.* καρπάλιμος; *cf.* κραιπνός].

**κάλπις**, **ιδος**, *acc.* -ῖδα *ou* -ῖν (ῆ) I vase à puiser de l'eau, cruche || **II** urne : 1 urne cinéraire || 2 urne pour les votes [*cf.* κάλπη].

**καλτικός**, **ου** (ὁ) *et* **κάλτιος**, **ου** (ὁ) = *lat.* calcus, chaussure.

**καλύθη**, **ης** (ῆ) cabane, hutte [*cf.* καλύπτω].

**καλύθειον**, **ου** (τὸ) petite cabane, petite tente [*dém.* de καλύθη].

**Καλυδών**, **ῶνος** (ῆ) Kalydón (Calydon) ville d'Étolie.

**Καλυδώνιος**, **α**, **ον**, de Kalydón [Καλυδών].

**καλυκ-στάφανος**, **ος**, **ον**, couronné de bouquets de fleurs, *particul.* de boutons de roses [καλύξ, στάφανος].

**κάλυμμα**, **ατος** (τὸ) 1 voile de femme, *particul.* voile de deuil || 2 enveloppe du corps, peau [καλύπτω].

**κάλυξ**, **υκος** (ῆ), *postér.* δ) I enveloppe d'une fleur *ou* d'un fruit || **II** fleur *ou* fruit non encore développés, *particul.* 1 germe d'une

plante, bourgeon || 2 calice de fleur, bouton de rose || 3 ornement de métal, en forme de bouton de fleur, *pour les femmes*.

**καλυπτός**, **ἡ**, **όν** : 1 couvert de, *dat.* || 2 qui recouvre [*adj. verb.* de καλύπτω].

**καλύπτρα**, **ας** (ῆ) 1 couvercle de carquois || 2 voile, coiffe de femme [καλύπτω].

**καλύπτω** (*f.* -ύψω, *ao.* ἐκάλυψα, *pf.* ἴπυς.; *pass.* *ao.* ἐκάλυφθην, *pf.* κεκάλυμμαι) 1 couvrir, envelopper, cacher : τί τινη, couvrir une chose d'une autre, cacher une chose sous une autre; *en parl. de la mort* : τινά, envelopper qqn; τὸν δὲ σκότος ὅσση κάλυψεν, IL. les ténèbres couvrirent ses yeux; τινά τάφῳ κ. Σοφ. couvrir d'un tombeau un mort; κ. νοκτί, IL. couvrir d'un nuage obscur; πέτρον χεῖρ ἐκάλυψεν, IL. sa main tenait une pierre; *au pass.* ἀσπίδι κεκαλυμμένος ὤμος, IL. ayant les épaules couvertes d'un bouclier; ἐν χλαίνῃ κεκαλυμμένος, IL. enveloppé d'un manteau; *fig.* κ. τι καρδίᾳ, Σοφ. cacher qqe ch. dans son cœur; σιγῇ, Eur. envelopper un secret dans le silence || 2 étendre pour couvrir : τι πρόσθεν τινός, IL. ἀμφί τινι, qqe ch. devant qqn, autour de qqn || *Moy.* s'envelopper, se couvrir : τινι, de qqe ch. [R. Κρυφ-, couvrir, cacher, d'où *par développement* κ-α-λυφ-, κ-α-λυθ-; *cf.* κρύπτω].

**Καλυψώ**, **οῦς**, **οἶ**, **ῶ** (ῆ) Kalypso (Calypso) fille d'Atlas [καλύπτω].

**καλχαινῶ**, avoir la couleur foncée de la pourpre, d'où *abs.* avoir une teinte sombre; *fig.* être sombre, être plongé dans des réflexions; d'où *act.* : τι, méditer profondément qqe ch. [κάλχη].

**Κάλχας**, **αντος**, **ου**, **ος** -αν (ὁ) Kalkhas (Calchas) devin fameux.

**καλώδιον**, **μτευχ** que **καλώδιον**, **ου** (τὸ) petite corde [*dém.* de κάλως].

**κάλως**, **ω** (ὁ) câble, corde, *particul.* 1 câble de navire, *pour manœuvrer les voiles*; *prov.* πάντα κίλων ἐξένεαι, Eur. κινεῖν, Luc. lâcher *ou* mettre en mouvement tous les câbles, c. à d. larguer toutes les voiles, *p. suite*, *fig.* faire jouer tous les ressorts || 2 câble pour sonder : κάλων κατιέναι, Hdt. laisser tomber la sonde || 3 câble pour haler : ἀπὸ κάλων παραπλεῖν, Thc. naviguer (près du bord, à travers un canal, etc.) en se faisant tirer par une corde, c. à d. se faire haler.

**καλῶς**, *adv.* bellement, bien : I *au propre* : καλῶς ἔχειν, Xén. être beau || **II** *fig. en parl. de beauté morale*, c. à d. 1 honnêtement, honorablement : καλῶς πεφυκέναι, Σοφ. être bien né, c. à d. avoir des sentiments nobles *ou* généreux; καλῶς ἀκούειν, Plut. avoir une bonne réputation || 2 glorieusement : κ. τεθνηκέναι, πίπτειν, Att. mourir, succomber glorieusement || **III** *p. suite*, convenablement, d'où : 1 favorablement : κ. πράσσειν, ESCHL. être dans une belle et bonne situation, être heureux; καλῶς ἔχει πάντα, Dém. tout va bien; κ. ἔχει, avec l'*inf.* Χέν. il est avantageux de, etc.; κ. τινος κείσθαι, Thc. *ou* τινι, Thc. être en bonne situation pour qqe ch., en vue de qqe ch. || 2 convenablement, avec raison : μετὰ τὰ ἄλλα ἡ τύχη κ. ποιούσα πολλὰ πεποίηκε τὰ κοινὰ, Dém. après cela, la for-